

Name : Firda Aurina Azzahra  
Student Number : J0A018019  
Title :TRANSLATING ANIMAL INFORMATION IN  
SERULINGMAS BANJARNEGARA INTERACTIVE ZOO  
FROM BAHASA INDONESIA INTO ENGLISH  
Supervisor : Septi Mariasari, S. Pd., M. Hum  
Rosdiana Puspita Sari, S.S.,M.A  
Examiner : Indah Puspitasuri. S.S., M.Hum.  
Kristianto Setiawan, S.S., MA.

---

## ABSTRACT

This work practice report is entitled “Translating Animal Information In Serulingmas Banjarnegara Interactive Zoo From Bahasa Indonesia into English”. The work practice started from 10 February 2021 until 12 March 2021 at Serulingmas Banjarnegara. The purposes of this work practice are to translate and produce animal information in English, to find out the obstacles when making animal information, and to find out the solutions that were obtained when the writer encountered these obstacles. This work practice uses two methods of data collection, namely observation, and documentation. During the internship, the writer not only made animal information in English but also translated brochures and announcement texts.

Animal information at the Serulingmas Banjarnegara Interactive Zoo only has one language, Indonesian. Therefore, the writer wants to make information about animals in English with the number of types of animals are 48 animals. Because this zoo is often visited by foreign tourists, the information in English is very important and needed. In addition, this work practice helps the zoo to have new features on animal information. This animal information can be accessed in the Serulingmas official website.

In making this information, the writer experienced several obstacles. There are many animals and some information which are difficult to find. Even so, the writer tried to find accurate information about these animals by searching through an e-book or website that contains information about the animal. In addition, there are many animals, the writer could finish the project.

Nama : Firda Aurina Azzahra  
NIM : J0A018019  
Judul : MENERJEMAHKAN INFORMASI HEWAN DI KEBUN  
BINATANG INTERAKTIF SERULINGMAS  
BANJARNEGARA DARI BAHASA INDONESIA KE  
BAHASA INGGRIS  
Pembimbing : Septi Mariasari, S. Pd., M. Hum  
Rosdiana Puspita Sari, S.S., M.A  
Penguji : Indah Puspitasuri. S.S., M.Hum.  
Kristianto Setiawan, S.S. MA.

---

## ABSTRAK

Laporan praktik kerja ini berjudul “Menerjemahkan Informasi Hewan di Kebun Binatang Interaktif Serulingmas Banjarnegara dari Bahasa Indonesia ke Bahasa Inggris”. Praktik Kerja ini dilaksanakan pada tanggal 10 Februari 2021 hingga 12 Maret 2021 di Serulingmas Banjarnegara. Tujuan dilaksanakan praktik kerja ini adalah untuk menerjemahkan dan memproduksi informasi hewan dalam bahasa Inggris, mengetahui kendala saat pembuatan informasi hewan, dan mengetahui solusi yang didapat saat penulis mengalami kendala tersebut. Praktik kerja ini menggunakan dua metode dalam pengumpulan data yaitu observasi dan dokumentasi. Selama praktik kerja penulis tidak hanya membuat informasi hewan dalam bahasa Inggris tetapi juga menerjemahkan brosur dan teks pengumuman.

Informasi satwa di Kebun Binatang Interaktif Serulingmas Banjarnegara hanya memiliki satu bahasa yaitu bahasa Indonesia. Oleh karena itu penulis ingin membuat informasi tentang hewan dalam bahasa Inggris dengan jumlah jenis hewan 48 hewan. Karena kebun binatang ini sering dikunjungi turis asing, maka informasi dalam bahasa Inggris sangat penting dan dibutuhkan. Selain itu praktik kerja ini membantu instansi agar memiliki fitur baru tentang informasi hewan. Informasi hewan ini dapat diakses melalui media online yaitu website Serulingmas.

Dalam pembuatan informasi ini, penulis mengalami beberapa kendala. Kendala yang ditemukan saat membuat informasi hewan adalah banyaknya hewan yang ada dan beberapa informasi sulit untuk didapatkan. Meski begitu, penulis berusaha mencari informasi yang akurat tentang hewan-hewan tersebut. Penulis memulai pencarian melalui e-book atau website yang berisi informasi tentang hewan. Selain itu, meskipun begitu banyak hewan di sana, penulis dapat menyelesaikan proyeknya.